

टिळक महाराष्ट्र विद्यापीठ, पुणे

एम्. ए. हिंदी (द्वितीय वर्ष)

परीक्षा : मई – २०२३

सत्र – ३

विषय : अनुवाद विज्ञान (HAS - 301)

दि.: ३१/०५/२०२३

कुल अंक : १००

समय : दो. २.०० से दो. ५.००

सूचनाएँ : १) किन्हीं पाँच प्रश्नों के उत्तर लिखिए।

२) सभी प्रश्नों के लिए समान (२०) अंक हैं।

-
- प्र. १ अनुवाद की परिभाषाओं को लिखते हुए, उस के स्वरूप एवं महत्व पर प्रकाश डालिए।
- प्र. २ अनुवाद के विविध प्रकारों को सोदाहरण स्पष्ट कीजिए।
- प्र. ३ अनुवाद क्षेत्र में लिप्यंतरण की आवश्यकता को स्पष्ट करते हुए, उसकी समस्याओं पर प्रकाश डालिए।
- प्र. ४ अनुवाद और भाषा विज्ञान के विविध अंगों के परस्पर संबंध को सोदाहरण विशद कीजिए।
- प्र. ५ अनुवाद कार्य में सहायक साधनों का सविस्तार विवेचन कीजिए।
- प्र. ६ गद्य-पद्य के आधार पर साहित्यिक अनुवाद के संदर्भ में जानकारी दीजिए।
- प्र. ७ अनुवाद के उद्देश्यों को स्पष्ट करते हुए सफल अनुवादक के गुणों को रेखांकित कीजिए।
- प्र. ८ 'अनुवाद कला है, विज्ञान है या शिल्प है? - इस विषय पर अपने विचार लिखिए।
- प्र. ९ अनुवाद प्रक्रिया के विविध सोपानों या चरणों का परिचय दीजिए।
- प्र.१० निम्नलिखित में से किन्हीं दो विषयों पर टिप्पणियाँ लिखिए।
१. काव्यानुवाद
 २. लिखित अनुवाद का स्वरूप
 ३. अनुवाद : पुनःसर्जन
 ४. अनुवाद का सांस्कृतिक एवं सामाजिक पक्ष।